

創作園地

光復高中 段秀文

一次爭吵

有一次奶奶與我吵架，因為朋友到我家來玩，吵到了奶奶。那天，奶奶正在睡覺，朋友到我來玩，我和朋友一起玩得開開心心，聲音也很大，結果把奶奶吵醒了。奶奶很生氣的說：「妳們去遠一點玩好嗎？」我說：「好！」但是，我等奶奶回頭再去睡覺時，我和朋友仍舊繼續玩，這時又吵醒了奶奶了，奶奶罵我：「我不是叫妳們去遠一點的地方玩嗎？怎麼不聽

話，不要再玩了，妳們玩得聲音很大，吵得我睡不著，去給我走開。」我說：「我不要去，我要在這裡玩，我不會吵到妳了。」奶奶說：「我說不玩就不玩！」結果我便和奶奶吵起架來了。吵完架，我和朋友就離開，我就去朋友家玩，邊走的時候，心裡就在罵奶奶：「老奶奶，要死不死的樣子，我恨您老奶奶。」幾天後，我奶奶生病了。我覺得自己很對不起奶奶，

每日一字

博學館出版社 / 提供

14畫 人部

僕

注音 ㄆㄨˇ

僕名 供人使喚的人；例 僕人。代

信件上自稱的謙詞，等於「我」；例 勞頓的樣子。風塵僕僕。

字詞研究

僕役：被人差遣的人。例 他家的僕役很認真。

僕從：跟隨的僕役。

僕僕風塵：旅客奔波，很忙碌和勞苦的意思。例 爸爸每天僕僕風塵的往來奔波。

散文小溪

文/李德芳(紐約)

有你真好

在成長過程中，我們會遭遇困難，也會有無限的驚喜。無論快樂或傷悲，生活中若有人可以一起分享的話，通常會過得比較好。我很感謝家人和朋友能一輩子在我的身邊，和我一起學習和生計，其中我最感謝的人就是親愛的妹妹。

我和妹妹從小就玩在一起，不管是在家裡的客廳或是外面的公園，我們天天都會跑來跑去，玩不同的遊戲。這些日子以來，我們一起上課，也一起回家。還記得小學的時候，我都牽著妹妹的手過馬路。不管是在學什麼課程，鋼琴、游泳

或中文課，父母都讓我們一起學習。我那時候還發現，原來和妹妹一起學習真快樂。我們現在漸漸長大了，也各自交了其他朋友。

雖然妹妹還是最親的人，也最了解我的人，可是有時不常表達愛，我們常常因為一些小事情而吵架。

如果我吵贏了，看見她不高興，其實我心裡會很不安，也會開始後悔自己說的氣話。我知道當哥哥的，本來就應該多讓妹妹一點。

我記得有一次父母答應我們要去遊樂場玩，但是妹妹

突然決定不去了。妹妹這樣決定讓我也有點難過。大家都沒有機會能全家出門去玩，更重的是有她，我們才會玩得比較開心。

我和妹妹常常吵架，但靜下心來，仔細想一想，我們之間其實有許多快樂的時光，像是和她看電視、吃晚飯，都讓我

我有時會指導她的功課，她也常常幫我整理房間。我根本無法想像一個沒有妹妹的生活會是什麼樣的，我們還有好長的時間要相處，一定要好好珍惜這段時間。

青青園地

文/文慧敏(加州)

我的壞習慣

我有兩個壞習慣，第一個是我常常遲交作業，如果老師給三項三個禮拜後要繳交的作業，我會拖到最後一個禮拜才開始寫。

第二個壞習慣是常常抖腿，例如在車上或教室裡，我不能坐得太久，否則我會抖腿。

父母、老師和長輩也經常提醒我。每當我抖腿時，媽媽會告訴我，抖腿不但對女孩子而言，更是不好看

的動作。她勸我一定要改掉這個壞習慣。老師常常告訴同學，不要等到最後一天才寫功課。

我漸漸明白其中的道理，也知道我應該改正。如果我是拖到最後一刻才寫功課，也許我會忘記寫，而得到一個不好成績。如果我常常遲交作業，別人也會覺得我是一個沒有責任心，不懂得尊重老師的女



中國用血漿治療病情嚴重的新流感 4-1

China has started to treating severely infected swine flu patients with blood plasma donated by survivors — a therapy not yet proven to work but one that has shown potential to save lives.

中國開始以一生還者的血漿治療嚴重感染新流感冒患者：這種療法尚未證明療效，但已顯示救命潛力。(美聯社)

中文

- (1) 昨天你到那裡去啦？
- (2) 我到醫院去啦！
- (3) 去看病嗎？怎麼不舒服？
- (4) 我去檢查身體。
- (5) 他們給我量血壓，胸部照X光。
- (6) 有沒有抽血？做心电图檢查？

泰文

1. เมื่อวานนี้ คุณไปไหนมา ?
2. ผมไปโรงพยาบาล
3. ไปหาหมอหรือ ? ไม่สบายตรงไหน ?
4. ผมไปตรวจร่างกาย
5. พวกเขาเช็คความดัน และเอ็กซเรย์ที่หน้าอกให้ผม
6. เจาะเลือดหรือเปล่า ? ตรวจดูกราฟที่หัวใจหรือเปล่า ?

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

3	8			7	4			
		6			9			
4			1					5
6			4		1			9
	7					8		
8			3	5				6
1				5				7
		9			6			
8	5				1	2		

6	2	1	4	6	9	5	8	7
8	5	9	7	3	7	6	5	2
7	6	4	2	5	8	9	7	1
9	1	7	5	7	8	6	3	9
1	6	5	2	1	5	3	7	8
4	7	8	6	9	2	7	1	5
6	5	8	9	7	4	8	7	2
5	9	3	8	6	5	1	6	7
2	6	5	8	7	4	9	7	2
1	7	4	1	8	2	6	5	8